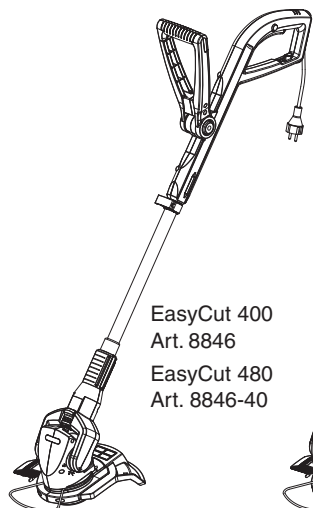
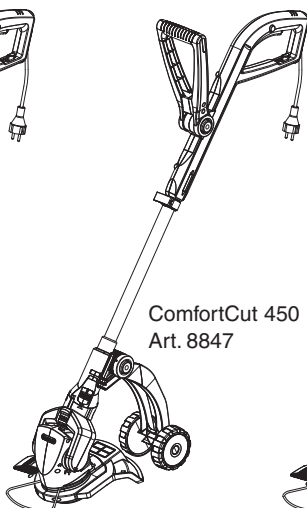
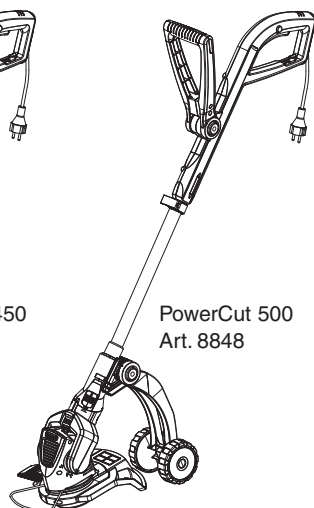




EasyCut 400
Art. 8846
EasyCut 480
Art. 8846-40



ComfortCut 450
Art. 8847



PowerCut 500
Art. 8848

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k použití
Turbotrimmer

SK Návod na použitie
Turbotrimmer

GR Οδηγίες χρήσεως
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodilo za uporabo
Kosilnica z nitko

HR Upute za uporabu
Turbo nitne kosilice

SRB Uputstvo za rad
Turbo trimmer-kosilica

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

TR Kullanım Klavuzu
Misinalı Ot Kesici

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

AL Manual përdorimi
Prerëse bari

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

GARDENA Turbo žoliapjovė EasyCut 400 / 480 / ComfortCut 450 / PowerCut 500

Sveiki atvykę į sodą su GARDENA...



Vertimas atliktas iš Vokiečių kalbos originalių instrukcijų.
Prašome atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir laikytis jos nurodymų.
Remdamiesi šia eksploatavimo instrukcija susipažinkite su žoliapjove, teisingu jos naudojimu bei saugos nurodymais.



Saugumo sumetimais vaikams ir jaunuoliams, jaunesniems nei 16 metų, bei asmenims, kurie nėra susipažinę su šia eksploatavimo instrukcija, draudžiama naudoti šią žoliapjovę. Neįgalūs asmenys gali naudotis gaminiu tik jei yra prižiūrimi arba apmokyti atsakingo asmens.

→ Prašome išsaugoti šią eksploatavimo instrukciją.

Turinys

1. Jūsų GARDENA žoliapjovės naudojimo sritys	236
2. Saugos nurodymai	236
3. Surinkimas	238
4. Valdymas	238
5. Po eksploatavimo	241
6. Techninė priežiūra	241
7. Gedimų šalinimas	242
8. Tiekiami priedai	243
9. Techniniai duomenys	243
10. Servisas / Garantija	244

1. Jūsų GARDENA žoliapjovės naudojimo sritys

Paskirtis

GARDENA žoliapjovė skirta trumpinti ir pjauti veją bei žolynus privačiuose soduose bei mėgėjų soduose.

Draudžiama ją naudoti visuomeniniuose skveruose, parkuose, sporto aikštynuose, pakelėse ir žemės bei miškų ūkyje.

Atkreipti dėmesį



Dėl grėsiančio pavojaus susižeisti draudžiama GARDENA žoliapjovę naudoti gyvatvorių pjovimui ar medžiagų, skirtų kompostui, smulkinimui.

2. Saugos nurodymai

→ Laikykites saugos nurodymų, esančių ant žoliapjovės.



DĖMESIO !

→ Prieš įjungiant eksploatavimui, perskaityti naudojimo instrukciją!



PAVOJUS !

Elektros smūgis!
→ Saugoti žoliapjovę nuo lietaus ir drėgmės!



PAVOJUS !

Įrankis sukasi toliau!
→ Laikyti rankas ir kojas atokiai nuo darbo zonos, kol pjovimo galvutė sustos!



PAVOJUS !

Akių sužeidimas!
→ Dėvėti akių apsaugą!



PAVOJUS!

Pašalinio asmens sužeidimas!

→ **Laikyti pašalinius asmenis atokiai nuo pavojaus zonos!**

Patikrinimai prieš kiekvieną naudojimą

- Prieš kiekvieną naudojimą apžiūrėkite žoliapjovę, ar nėra sugadinimo žymių.
- Patikrinkite, ar ventiliacijos angos neužsikimšusios.

Nenaudokite žoliapjovės, jei apsauginiai mechanizmai (įjungimo mygtukas, apsauginis dangtis) ir / ar lynelio ritė yra sugadinti arba nusidėvėję.

- Niekada nepanaikinkite apsauginių mechanizmų.
- Prieš darbo pradžią patikrinkite plotą, kuriame pjausite. Pašalinkite visus pašalinius daiktus ir darbo metu atkreipkite dėmesį į pašalinius daiktus (pvz., šakas, virves, vielas, akmenis...).
- Jei darbo metu atsiranda kliūtis, prašome išjungti turbininę žoliapjovę ir ištraukti tinklo kištuką. Pašalinkite kliūtį; patikrinkite turbininę žoliapjovę, ar nesugadinta ir, jei reikia, pridukite sutaisymui.

Naudojimas /Atsakomybė

Ši žoliapjovė gali sunkiai sužeisti!

- Naudokite žoliapjovę tik pagal paskirtį, nurodytą šioje eksploataavimo instrukcijoje.

Jūs esate atsakingi už saugą darbo zonoje.

- Atkreipkite dėmesį, kad šalia Jūsų darbo zonos nebūtų jokie pašaliniai asmenys (ypač vaikai) ir gyvūnai.
- Niekada nenaudokite žoliapjovės su sugadintais arba sugedusiais apsauginiais mechanizmais!

Panaudoję ištraukite tinklo kištuką ir reguliariai tikrinkite žoliapjovę, ypač lynelio ritę, ar nesugadinta ir, jei reikia, atiduokite įgaliotam serviso centrui, remontui.

- Dėvėkite akių apsaugą ar apsauginius akinius!
 - Avėkite tvirtą avalynę ir dėvėkite ilgas kelnes, kad apsaugotumėte savo kojas.
- Pirštus ir pėdas laikykite atokiau nuo pjovimo lynelio – ypač eksploatuojant!

- Visada saugiai ir tvirtai stovėkite.
 - Laikykite prailginimo laidą taip, kad jis nepakliūtų į pjovimo zoną.
- Dėmesio einant atbulomis. Pavojus suklypti!
- Dirbkite tik dienos metu arba esant pakankamam apšvietimui.

Darbo nutraukimas

Darbo zonoje niekada nepalikite žoliapjovės be priežiūros.

- Jei nutraukėte darbą, ištraukite tinklo kištuką ir padėkite žoliapjovę į saugią vietą.
- Jei nutraukėte darbą, kad pereitumėte į kitą darbo zoną, būtinai išjunkite žoliapjovę, palaukite, kol darbo įrankis sustos, ir ištraukite tinklo kištuką.

Atkreipkite dėmesį į aplinkos įtaką

- Susipažinkite su aplinka ir atkreipkite dėmesį į grėsiančius pavojus, kurių dėl prietaiso triukšmo galite neišgirsti.
- Niekada nenaudokite žoliapjovės lietu lyjant arba drėgnoje ir šlapioje aplinkoje.
- Nedirbkite žoliapjovę šalia baseinų arba sodo tvenkinių.

Elektrosauga

Būtina reguliariai tikrinti prijungimo laidą, ar nesimato sugadinimo ir senėjimo žymių.

Žoliapjovę galima naudoti tik su tvarkingu prijungimo laidu.

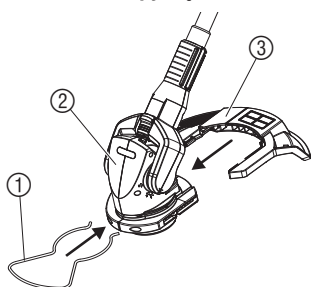
- Sugadinus ar perpjovus prijungimo laidą / prailginimo laidą, nedelsiant ištraukite tinklo kištuką. Nelieskite laido, kol jis yra neišjungtas iš elektros tinklo.
- Naudokite tik leistinus prailginimo laidus.
- Klauskite kvalifikuoto elektriko.

Visiem nešiojamiesiems, lauke naudojamiesiems prietaisams, rekomenduojame naudoti nuotėkio srovės apsauginį išjungiklį.

Šveicarijoje privaloma naudoti nuotėkio srovės apsauginį išjungiklį.

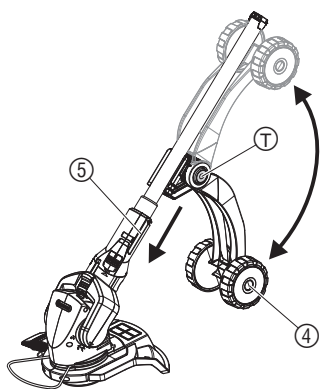
3. Surinkimas

Surinkti žoliapjovę:



1. Iš galo įvesti apsauginį skydą 3 ③ į pjovimo galvutės ② įvadą, kol abiejose pusėse užsifiksuos susijungiant.
2. Iš priekio užstumti apsauginį augalų lankelį ① ant pjovimo galvutės ②, kol užsifiksuos.

Surinkti pagalbinį ratuką:



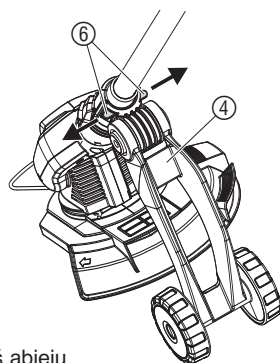
Pagalbinį ratuką žoliapjovei EasyCut 400 / 480 galima įsigyti papildomai. Modeliams ComfortCut 450 / PowerCut 500 pagalbinis ratukas jau surinktas.

Surinkti pagalbinį ratuką:

→ Pagalbinį ratuką ④ įvesti į koto laikiklio įvadus ⑤, kol abiejose pusėse garsiai užsifiksuos susijungiant.

Išardyti pagalbinį ratuką:

→ Abu fiksatorius ⑥ ištraukti į šonus ir tuo pačiu numauti pagalbinį ratuką ④ nuo koto laikiklio įvadų ⑤.



Pakelti pagalbinį ratuką aukštyr / nuleisti žemyn:

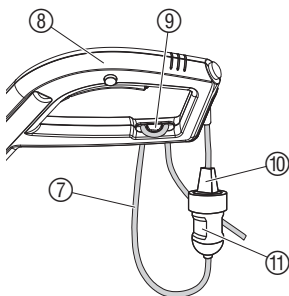
→ Perstatymo mygtukus T spausti iš abiejų pusių, pagalbinį ratuką ④ pakelti į viršų / nuleisti žemyn ir perstatymo mygtukus T vėl atleisti.

4. Valdymas

PAVOJUS SUSIŽEISTI!



Prijungti žoliapjovę:

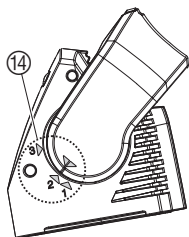
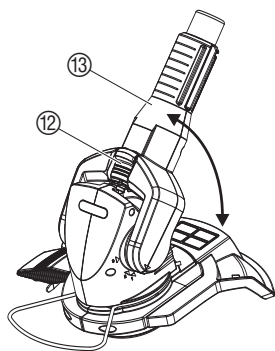


Pavojus susižeisti, jei žoliapjovė neišsijungia atleidžiant paleidimo mygtuką!

→ Neblokuokite apsauginių mechanizmų arba įjungimo įtaisų (pvz., pririšant įjungimo blokuotę prie rankenos)!

1. Iš apačios perkišti prailginimo laido kilpą ⑦ per viršutinę rankenos dalį ⑧ ir uždėti ant kablo, sumažinančio laido tempimo krūvį ⑨ bei suveržti.
2. Žoliapjovės kištuką ⑩ įkišti į prailginimo laido lizdą ⑪.
3. Prailginimo laidą įkišti į 230 V tinklo lizdą.

Nustatyti darbinę padėtį:



DĖMESIO!

Variklio perkrova.

→ Pjaunant su ratukais turi būti nustatyta darbinė padėtis 2.



Darbinė padėtis 1:
Pjovimas be ratukų

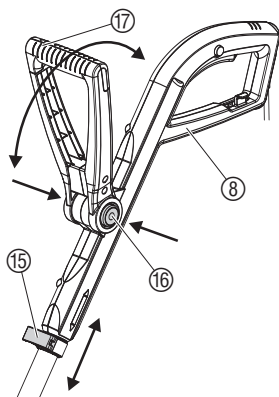
Darbinė padėtis 2:
Pjovimas su ratukais

Darbinė padėtis 3:
Pjovimas aplinkoje su kliūtimis

Koto pasvirimo kampą galima pritaikyti 3 darbinėms padėtimis.

1. Sklędę 12 nustumti aukštyn ir kotą 13 nustatyti į norimą darbinę padėtį (žr. skalę 14).
2. Sklędę 12 užfiksuoti norimoje darbinėje padėtyje.

Pritaikyti žoliapjovę ūgiui:



Nustatyti koto ilgį:

→ Prispaudžiamą svirtį 15 atversti, viršutinę rankenos dalį 8 ištraukti iki norimo ilgio ir prispaudžiamą svirtį 15 vėl užversti.

DĖMESIO!

Atkreipti dėmesį, kad nustatant koto ilgį modelyje EasyCut 400/480, nebūtų persukta viršutinė rankena 8.

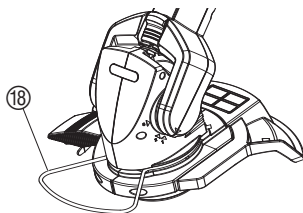
Nustatyti papildomą rankeną:

→ Spausti abu perstatymo mygtukus 16, pagalbinę rankeną 17 nustatyti į norimą padėtį ir perstatymo mygtukus 16 vėl atleisti.

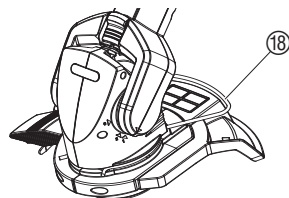
Jei žoliapjovė tinkamai pritaikyta ūgiui, stovint laikysena tiesi ir pjovimo galvutė darbinėje padėtyje lengvai pakrypusi į priekį.

→ Laikyti žoliapjovę už viršutinės rankenos dalies 8 ir papildomos rankenos 17 taip, kad pjovimo galvutė būtų lengvai pakrypusi į priekį.

Nustatyti apsauginį augalų lankelį:



Darbinė padėtis



Padėtis pastatant

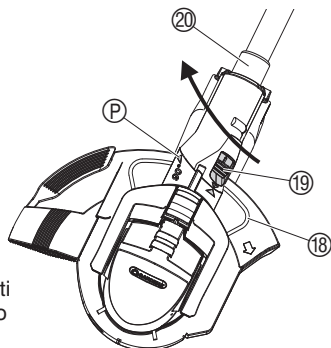
→ Apsauginį augalų lankelį 18 pasukti 180° kampu į norimą padėtį, kol jis užsifiksuos.

Pjauti nusvirusios žolės kraštus:



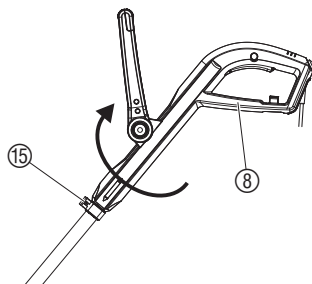
ComfortCut 450 / PowerCut 500:

1. Apsauginį augalų lankelį 18 nustatyti į padėtį pastatant (žr. „Nustatyti apsauginį augalų lankelį“).
2. Koto pasvirimo kampą nustatyti į darbinę padėtį 3 (žr. „Nustatyti darbinę padėtį“).
3. Sklendę 19 nustumti aukštyn, kotą 20 pasukti 90° kampu ir sklendę 19 užfiksuoti (žr. strėlytes P ant lanksčiojo veleno ir koto laikiklio).

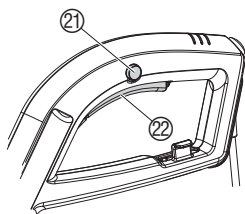


EasyCut 400 / 480:

- Prispaudžiamą svirtį 15 atverti, viršutinę rankenos dalį 8 pasukti 180° kampu ir prispaudžiamą svirtį 15 vėl užversti.



Paleisti žoliapjovę:



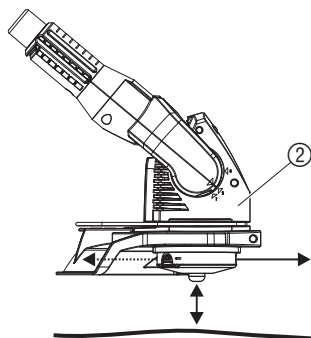
Ijungti žoliapjovę:

1. Paspausti ir laikyti nuspaustą įjungimo blokuotės mygtuką 21 bei paspausti paleidimo mygtuką 22, esantį ant rankenos.
2. Vėl atleisti įjungimo blokuotės mygtuką 21.

Išjungti žoliapjovę:

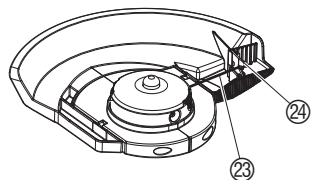
- Atleisti ant rankenos esantį paleidimo mygtuką 22.

Lynelio prailginimas (Automatinis lynelio prailginimas SMŪGIU):



Automatinis lynelio prailginimas SMŪGIU veikia **nesustabdžius variklio**. Tik tada, kai lynelis yra maksimalaus ilgio, užtikrinamas geras žolės pjūvis.

1. Paleisti žoliapjovę.
2. Laikyti pjovimo galvutę 2 lygiagrečiai žemės paviršiui ir žoliapjovės pjovimo galvutę 2 suduoti į žemę (vengti ilgiau užtrunkančio spaudimo).



Pjovimo lynelis 23 prailginamas automatiškai su garsu ir lynelio peiliuku 24 nupjaunamas tinkamas jo ilgis. Jei reikia, suduokite iš eilės keletą kartų.

5. Po eksploataavimo

Laikymas:

Laikymo vieta turi būti neprieinama vaikams.

→ Laikyti žoliapjovę sausoje, nuo šalnos apsaugotoje vietoje.

Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2002/96/EB)



Rekomendacija:

Žoliapjovę galima pakabinti už rankenos. Laikant pakabinus, pjovimo galvutė nėra apkrauta be reikalo.

Draudžiama išmesti prietaisą su įprastomis buitinėmis atliekomis, jį reikia utilizuoti pagal vietos aplinkosaugos reikalavimus.

→ Svarbu: prietaisą šalinti komunaliniame atliekų surinkimo punkte.

6. Techninė priežiūra

**PAVOJUS
SUSIŽEISTI !**



Pavojus susižeisti pjovimo lyneliu !

→ Prieš žoliapjovės techninę priežiūrą ištraukti tinklo kištuką !

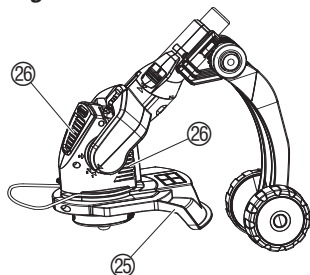
**PAVOJUS
SUSIŽEISTI !**



Pavojus susižeisti ir arba sugadinti gaminį !

→ Nevalyti žoliapjovės po tekančiu vandeniu ar vandens srove (ypač aukšto slėgio srove).

**Valyti dangtį ir ventiliacijos
angas :**

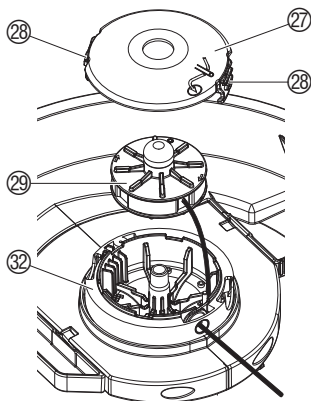


Ventiliacijos visada turi būti švarios.

→ Po kiekvieno naudojimo pašalinti nuo dangčio 25 ir iš ventiliacijos angų 26 žolės likučius ir kitus nešvarumus.

(Taip pat ir priekinėje PowerCut 500 modelio pusėje yra ventiliacijos angos 26).

Keisti lynelio ritę :



PAVOJUS SUSIŽEISTI !

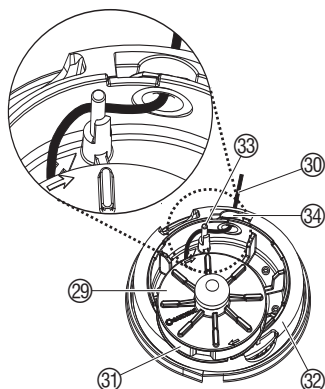
→ Niekada nenaudokite metalinių pjovimo elementų ar atsarginių dalių bei priedų, kurių nenumatė GARDENA.

Galima naudoti tik originalias GARDENA lynelio rites.

Lynelio rites galite įsigyti pas GARDENA prekybos atstovą arba tiesiog GARDENA servise.

- Lynelio ritė žoliapjovei EasyCut 400 / 480 / ComfortCut 450 / PowerCut 500: **Gaminys 5307**

1. Ištraukti tinklo kištuką.
2. Apversti žoliapjovę ir padėti ant rankenos guminių galvėlių.
3. Nuimti ritės dangtelį 27, spaudžiant abu fiksatarius 28.
4. Išimti lynelio ritę 29.



5. Pašalinti esančius nešvarumus.
6. Ištraukti naujos lynelio ritės (29) valą (30) iš plastikinio žiedo ąselės (31) apie 15 cm.
7. Valą (30) pirmiausiai prakišti per metalinę gilzę (34), o po to uždėti aplink nukreipimo strypelį (33).
8. Įdėti lynelio ritę (29) į lynelio ritės laikiklį (32).
9. Uždėti ritės dangtelį (27) ant lynelio ritės laikiklio (32), kad abu fiksatoriai (28) garsiai užsifiksuotų.

Uždedant ritės dangtelį (27), lynelis (30) turi būti uždėtas aplink nukreipimo strypelį (33) ir neprispaustas.

→ Jei negalima uždėti ritės dangtelio (27), sukinėti lynelio ritę tol (29), kol ji (29) visiškai atsidurs lynelio ritės laikikyje (32).

7. Gedimų pašalinimas

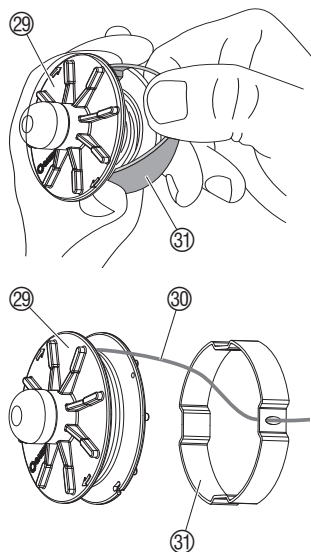
**PAVOJUS
SUSIŽEISTI !**



Pavojus susižeisti pjovimo valu !

→ Prieš žoliapjovės gedimų pašalinimą ištraukti tinklo kištuką!

**Ištraukti valą
iš lynelio ritės:**



Valą, įtrauktą į lynelio ritę, galima vėl ištraukti.

1. Ištraukti tinklo kištuką.
 2. Išimti lynelio ritę (29) kaip nurodyta 6. skyriuje „Techninė priežiūra“: „Keisti lynelio ritę“.
 3. Ant lynelio ritės (29) esantį plastikinį žiedą (31) laikyti tarp nykščio ir rodomojo piršto.
 4. Suspausti plastikinį žiedą (31) ir numauti (jei reikia, naudoti atsuktuvą).
- Dabar galima prieiti prie lynelio.*
5. Atvynioti valą (30) apie 15 cm ir perkišti per plastikinio žiedo (31) ąselę. Jei reikia, užsikirtusį valą prieš tai nuimti su atsuktuvu.
 6. Vėl užmauti plastikinį žiedą (31) ant lynelio ritės (29).
 7. Vėl įdėti lynelio ritę kaip nurodyta 6 skyriuje Techninė priežiūra „Keisti lynelio ritę“.

Gedimas	Galima priežastis	Pašalinimas
Žoliapjovė nebeįjauna	Lynelis nusidėvėjęs arba per trumpas.	→ Prailginti valą (žr. 4 skyriuje Valdymas „Lynelio prailginimas – Automatinis lynelio prailginimas SMÜGIU“).
	Pasibaigė lynelis.	→ Keisti lynelio ritę (žr. 6 skyriuje „Techninė priežiūra „Keisti lynelio ritę““).
	Lynelis įtrauktas į ritę arba užsikirtęs.	→ Ištraukti valą iš lynelio ritės (žr. viršuje).



Kitų gedimų atveju prašome kreiptis į GARDENA servisą. Remonto darbus gali atlikti tik GARDENA serviso filialai arba GARDENA įgalioti kvalifikuoti specialistai.

8. Tiekiami priedai

GARDENA
Lynelio užviniojimo kasetė

Gam.-Nr. 5307

GARDENA
Ratukų komplektas

Tinka EasyCut 400 / 480

Gam.-Nr. 5310

9. Techniniai duomenys

Turbo žoliapjovė	EasyCut 400 (Gam. 8846)	EasyCut 480 (Gam. 8846-40)	ComfortCut 450 (Gam. 8847)	PowerCut 500 (Gam. 8848)
Variklio galia	400 W	480 W	450 W	500 W
Tinklo įtampa / Tinklo dažnis	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Lynelio skersmuo	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm
Pjūvio plotis	250 mm	250 mm	250 mm	270 mm
Lynelio ilgis	6 m	6 m	6 m	6 m
Lynelio prailginimas	Automatinis lynelio prailginimas SMÜGIU			
Svoris	ca. 2,4 kg	ca. 2,4 kg	ca. 2,8 kg	ca. 3,0 kg
Pjovimo galvutės apsisukimai	ca. 12.700 aps/min	ca. 12.700 aps/min	ca. 12.700 aps/min	ca. 12.300 aps/min
Darbo vietos emisijos lygis $L_{pA}^{1)}$	85 dB (A)	85 dB (A)	85 dB (A)	85 dB (A)
Garso galios lygis $L_{WA}^{2)}$	išmatuotas 95 dB (A) garantuotas 96 dB (A)	išmatuotas 95 dB (A) garantuotas 96 dB (A)	išmatuotas 95 dB (A) garantuotas 96 dB (A)	išmatuotas 95 dB (A) garantuotas 96 dB (A)
Plaštakos ir rankos vibracija $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Matavimo metodas pagal 1) EN 786 2) Direktyvą 2000/14/EB

10. Servisas / Garantija

Garantija:

GARDENA šiam gaminiui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos). Garantija taikoma visiems esminiams prietaiso defektams, kurie akivaizdžiai kilo dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Įsipareigojama pasirinktinai atsiųsti kitą kokybišką prietaisą arba atlikti atsiųsto prietaiso nemokamą remontą, jei įvykdytos šios sąlygos:

- Prietaisas buvo naudojamas tinkamai ir laikantis šioje vartojimo instrukcijoje nurodytų taisyklių.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė taisyti šio prietaiso.

Nusidėvinčioms dalims – valo ritei ir ritės dangteliui – garantija netaikoma.

Ši gamintojo garantija neliečia garantinių pretenzijų, reiškiamų prekybos atstovui / pardavėjui.

Atsiradus garantiniam gedimui, prašome grąžinti sugedusį prietaisą kartu su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu įgaliotą serviso centrą, nurodyta garantiniame talone.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvo-
lané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly
použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu
GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim
zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami
schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným
odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιτότητα προϊόντος

Καίουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για
καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απο-
κλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποι-
ήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše
naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili upora-
bljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno
v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in
pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători
de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă
piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost
efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și piese-
lor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите
причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не
са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз
на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud
kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud
GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA
klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus
mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios
GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar
įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem
zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai
ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats
attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU azonossági nyilatkozat Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ ES Prohlášení o shodě Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrních EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.	SK ES Vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a produktových špecifických prav produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaarden en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Πιστοποίηση σύμφωνα με ΕΚ Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.
S EU Tillverkarintyg Underteknande firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygat härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu s nami.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.
FIN EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus Alllekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainittu laitteet täyttävät tehtaatamme lähettäään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандартите за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	EST Eli vastavusdeklaratsioon Allakirjutanu firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	LV ES-atbilstības deklarācija Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.	

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. "Андрей Липчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0393
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.eti@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 / P L 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannieres, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bolnissvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α
Β. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
oo@o.k.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJIKUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 04 14 01 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117-123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО «Хускварна»
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
«Химки Бизнес Парк»,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavlje.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 3893939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8846-20.960.05/1211

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com